



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Pacific Region

### Revision to a Request for a Standing Offer

### Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent  
les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada -  
Pacific Region  
219 - 800 Burrard Street  
800, rue Burrard, pièce 219  
Vancouver, BC V6Z 0B9

<b>Title - Sujet</b> Services de traiteur	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EZ156-210001/A	<b>Date</b> 2020-08-28
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EZ156-210001	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> VAN-0-43058 (531)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$VAN-531-8814	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale 2020-08-19	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-09-09</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Mak, Goretti	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Pacific Daylight Saving Time PDT
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (604) 363-0582 ( )	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> van531
<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

**La présente modification vise à mettre à jour le document d'invitation à soumissionner.**

**Modification n° 001**

**PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

**Article 1.2 Sommaire**

**Ajouter**

1.2.6 La présente DOC permet aux offrants d'utiliser le service Connexion postal offert par la Société canadienne des postes pour la transmission électronique de leurs offres. Les offrants doivent consulter la partie 2 de la DOC, Instructions à l'intention des offrants, et la partie 3 de la DOC, Instructions pour la préparation des offres, pour obtenir de plus amples renseignements sur le recours à cette méthode.

**Article 1.2.1 (1.2.1.3) Requirement**

Supprimer : Il y a deux zones distinctes, et une tarification distincte doit être fournie pour chaque zone.

Insérer : **Il y a deux zones distinctes, et une tarification distincte doit être fournie pour chaque zone.**

**Le soumissionnaire peut soumissionner pour l'une ou l'autre des zones suivantes, ou les deux. Voici les deux zones :**

**Zone 1. Région de l'Okanagan, ce qui comprend Kamloops, Kelowna et Vernon.**

**Zone 2 : Le Lower Mainland, ce qui comprend la vallée de la rivière Chilliwack et d'autres endroits.**

**Les emplacements détaillés sont énumérés à l'annexe C, Point de livraison et coordonnées.**

**PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES OFFRANTS**

**Ajouter**

**Article 2.6 Processus de contestation des offres et mécanismes de recours**

2.6.1 Les offrants potentiels ont accès à plusieurs mécanismes pour contester des aspects du processus d'approvisionnement jusqu'à l'attribution du marché, inclusivement.

2.6.2 Le Canada invite les offrants à porter d'abord leurs préoccupations à l'attention de l'autorité contractante. Le site Web du Canada [Achats et ventes](#), sous le titre « [Processus de contestation des soumissions et mécanismes de recours](#) », fournit de l'information sur les organismes de traitement des plaintes possibles, notamment :

- Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement (BOA)
- Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE)

2.6.3 Les offrants devraient savoir que des **délais stricts** sont fixés pour le dépôt des plaintes et qu'ils varient en fonction de l'organisation concernée. Les offrants devraient donc agir rapidement s'ils souhaitent contester un aspect du processus d'approvisionnement.

## **PARTIE 6 – OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

### **B. CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

#### **Add: 6.8 Règlement des différends**

6.8.1 Les parties conviennent de maintenir une communication ouverte et honnête concernant les travaux pendant toute la durée de l'exécution du marché et après.

6.8.2 Les parties conviennent de se consulter et de collaborer dans l'exécution du marché, d'informer rapidement toute autre partie des problèmes ou des différends qui peuvent survenir et de tenter de les résoudre.

6.8.3 Si les parties n'arrivent pas à résoudre un différend au moyen de la consultation et de la collaboration, les parties conviennent de consulter un tiers neutre offrant des services de règlement extrajudiciaire des différends pour tenter de régler le problème.

6.8.4 Vous trouverez des choix de services de règlement extrajudiciaire des différends sur le site Web Achats et ventes du Canada sous le titre « Règlement des différends ».

### **Annex G, Bid Preparation, Point Rated Evaluation Criteria and the Basis of Selection**

#### **Under F7 Basis of Selection**

Supprimer : Tout à fait

Insérer : Voir ci-dessous

#### **G5 Méthode de sélection**

**Méthode de sélection – Note combinée la plus haute pour le mérite technique (70 %) et le prix (30 %)**

- G5.1 Pour être jugée recevable, une soumission doit :
- a. respecter toutes les exigences de la demande de soumissions;
  - b. satisfaire à tous les critères obligatoires;
  - c. obtenir le minimum requis de 70 points pondérés pour la note technique totale correspondant aux critères techniques cotés.

**Les offres recevables seront évaluées par zone. Le Canada a l'intention d'attribuer jusqu'à deux offres à commandes par zone.**

G5.2 Les soumissions qui ne répondent pas aux exigences a) ou b) ou c) seront déclarées non recevables. La soumission recevable ayant obtenu le plus de points ou celle dont le prix évalué est le plus bas ne sera pas nécessairement acceptée.

G5.3 De toutes les soumissions recevables, le prix évalué le plus bas (PPB) sera déterminé, et une note pour le prix (NP), établie comme suit, sera attribuée à chaque soumission recevable :  $CP = PF / P_i \times 30$ ,  $P_i$  étant le prix évalué (P) de chaque soumission recevable.

G5.4 Une note de mérite technique (NMT), déterminée de la manière décrite ci-après, sera attribuée à chaque soumission recevable, selon la formule :  $NMT = NG / \text{Nombre maximum de points} \times 70$ . NG est la note globale (NG) obtenue par chaque soumission recevable pour tous les critères techniques cotés précisés à l'annexe F, selon la formule suivante : le nombre total de points obtenus divisé par le nombre maximum de points possible.

**G5.5** Le pointage combiné (PC) du mérite technique et du prix de chaque soumission recevable sera déterminé par la formule suivante :  $NC = CP + NMT$ .

**G5.5.1** Un exemple figure ci-après où les trois soumissions sont recevables et où la sélection de l'entrepreneur se fait en fonction d'un ratio de 70/30 à l'égard du mérite technique et du prix, respectivement.

Formule technique : Note de mérite technique = Note globale / Nombre maximum de points x 70 %  
( $NMT = NG / \text{Nombre maximum de points} \times 70 \%$ )

Formule de calcul du prix : Note pour le prix = Prix évalué le plus bas / Prix x 30 % ( $NP = PPB / P \times 30 \%$ )

Pointage combiné = Note pour le prix (NP) + Note de mérite technique (NMT) ( $PC = NP + NMT$ )

Note globale la plus élevée : valeur technique (70 %) et coût (30 %)*				
Calcul	Note de mérite technique (NMT) = $NG / \text{Nombre maximum de points} \times 70\%$	Note pour le prix (NP) = $PPB / P \times 30 \%$	Pointage combiné (PC) = $NMT + NP$	Grade
<b>Soumissionnaire 1</b> ▪ Note globale (NG) = 87 ▪ Prix (P) = 1 449,50 \$	$\frac{87 \times 70 \%}{100} = 60,90$	$\frac{1\,294,50 \$ \times 30 \%}{1\,449,50 \$} = 26,80$	87,70	2
<b>Soumissionnaire 2</b> ▪ Note globale (NG) = 782 ▪ Prix (P) = 1 294,50 \$	$\frac{78 \times 70 \%}{100} = 54,60$	$\frac{*1\,294,50 \$ \times 30 \%}{1\,294,50 \$} = 30$	84,60	3
<b>Soumissionnaire 3</b> ▪ Note globale (NG) = 91 ▪ Prix (P) = 1 306,70 \$	$\frac{91 \times 70 \%}{100} = 63,70$	$\frac{1\,294,50 \times 30 \%}{1\,306,70 \$} = 29,72$	93,42	1

\* Représente la proposition comportant le prix le plus bas

Remarque :

L'exemple est présenté à titre indicatif afin de démontrer mathématiquement la manière dont la relation entre la proposition technique et la proposition financière sera traitée. Les prix indiqués NE REPRÉSENTENT PAS UNE ESTIMATION DES COÛTS LIÉS AU PRÉSENT MARCHÉ.

**F7.6** La sélection sera faite en fonction de la note combinée la plus élevée sur le plan du mérite technique et du prix. Le mérite technique comptera pour 70 % et le prix pour 30 % de la note. L'offre recevable qui obtiendra la note combinée la plus élevée pour le mérite technique et le prix sera recommandée pour l'attribution d'une offre à commandes.

Le Canada prévoit attribuer jusqu'à deux offres à commandes; soit deux offres à commandes par zone.

**Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés**